



# **M O N I T O R**

## **OF THE UNIVERSITY OF WARSAW**

---

Item 255

### **ORDINANCE NO 59 OF THE RECTOR OF THE UNIVERSITY OF WARSAW**

of 1 December 2014

#### **on the language proficiency certification**

Pursuant to Article 66 of the Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education (consolidated text: Journal of Laws of 2012, item 572, as amended), § 35 of the Statute of the University of Warsaw (consolidated text: Monitor UW 2012 No 3A, item 76, as amended), and resolution no 119 of the Senate of the University of Warsaw of 17 June 2009 on the University System of Language Provision and the language proficiency certification (Monitor UW 2009 No 6, item 122), it is hereby ordered as follows:

#### **§ 1**

##### **Requirements for language proficiency of students and doctoral students**

1. The condition for the completion of the studies at the University of Warsaw shall be achieving the relevant language proficiency level in accordance with the standard specified in the document of the Council of Europe titled Common European Framework of Reference for Languages, hereinafter referred to as “CEFR,” i.e. in case of:

- 1) in case of students of the first-cycle studies – B2 CEFR;
- 2) in case of students of the second-cycle studies – B2+ CEFR;
- 3) in case of students of the long second-cycle studies – B2+ CEFR;
- 4) in case of doctoral students – C1 CEFR.

2. The required language proficiency shall be confirmed:

- 1) in case of students of full-time and part-time first-cycle studies – based on the outcome of the certification examination taken at the University of Warsaw or the certificate issued by an external certification institution;
- 2) in case of students of part-time extramural first-cycle studies, subject to the unit council passing a relevant resolution, based on completing a language course with a grade, on the B2 CEFR level;
- 3) in case of students of second-cycle studies – based on completing a course run in foreign language, in case of which in addition to substantial course effects, achieving language proficiency on the B2+ CEFR level is expected;

- 4) in case of students of the long second-cycle studies:
  - a) by passing the examination on the B2 CEFR level and completing a course run in foreign language allowing achieving language proficiency on the B2+ level; or
  - b) by passing the examination on the level above B2 CEFR; or
  - c) by passing the examination on the B2 CEFR level and completing a specialised language course at least on the C1 CEFR level;
  - d) studying in English language, who presented the certificate of proficiency on the B2 CEFR level – based on completing a course run in foreign language allowing achieving language proficiency on the B2+ level.

## **§ 2**

### **Limitation of the choice of the language**

1. Students, who study in English language, who were admitted to first-cycle studies while presenting the certificate of language proficiency on the B2 CEFR level, should prove achieving proficiency in another language at least on the B1 CEFR level.

2. Students, who study in English language, who were admitted to long second-cycle studies while presenting the certificate of language proficiency on the B2 CEFR level, should prove achieving proficiency in another language at least on the B1 CEFR level.

3. Students, whose study curriculum includes learning one specialisation language in practice, should confirm achieving relevant proficiency in the language (on the B2 or B2+ level for the first-cycle and second-cycle studies respectively) other than the language they specialise in.

4. Students, whose study curriculum includes learning more than one specialisation language in practice, can pass the examination in foreign language taught at language courses, on the B1 CEFR level.

5. Students of first-cycle studies, whose study curriculum includes two specialisations (foreign language teaching and other subject teaching), can pass the examination in foreign language taught at language courses, on the B1 CEFR level.

6. Foreign students should confirm achieving language proficiency in the language other than their mother language or official language of their country of origin.

7. Doctoral students at philological faculties should pass the examination in the language other than their specialisation language.

8. If a doctoral student has a relevant language certificate or a diploma of completion of philological studies, and his/her doctoral studies pertain to the area other than philology, he/she can be exempt from the certification examination at the University of Warsaw.

## **§ 3**

### **Organisation of certification examinations**

1. In the winter and summer examination sessions, as well as in the resit examinations session for the summer semester, it is possible to take the first examination and the resit examination.

2. In the resit examination session for the winter semester, only resit examination in English language on the B2 and C1 CEFR levels, as well as in German language on the B2 CEFR level will be held, for persons who failed examinations in the winter examination semester in the particular academic year.

3. The student shall be obliged to take the written and oral examinations in the same examination session.

4. In case of failing the written examination, an insufficient grade shall be entered into the protocol and USOS.

5. In case of passing the written examination and failing the oral examination in the particular examination session or failure to take the oral examination (based on the sick leave certificate or for another justified reason), in the subsequent examination session in the particular academic year, the student shall take the oral examination, whereas such a solution is available only once during the particular teaching cycle (particular academic year). In case of passing the written examination and failing the oral examination in the same teaching cycle (academic year), the whole examination shall be re-taken in the next academic year.

#### **§ 4**

#### **Examination offer**

1. In September of the ending academic year, the Coordination Board for Language Proficiency Certification shall present the examination offer for the subsequent academic year – for the winter session, summer session and the resit session for the summer semester, including the information on languages and examination levels in accordance with CEFR.

2. The offer shall include examinations in popular languages in all sessions, and in case of less popular or less frequently taught languages – at least twice in two years.

#### **§ 5**

#### **Examination dates**

1. Examination session dates shall be announced in the academic calendar – decision of the Rector on the organisation of the academic year.

2. Certification examinations shall be scheduled in three examination sessions: winter examination session, summer examination session and the resit examination for the summer semester. In every session, the students can take the first examination and the resit examination.

3. In the resit examination session for the winter semester, the examination can be taken only by students, who failed the examination in English on the B2 or C1 level, and in German on the B2 level in the winter examination session of the particular academic year.

#### **§ 6**

#### **Repetition course and another examination**

A student, who has already used two free examination tokens, to which he/she was entitled, and would like to take another examination, shall be obliged to register for the repetition course. Only after completing the tasks at the repetition course,

he/she can obtain an additional examination token and register for another examination.

## **§ 7**

### **External examinations**

1. The list of external certificates recognised at the University of Warsaw is attached as an appendix to the ordinance.

2. The certificate confirming language proficiency on the B2 CEFR level or higher, issued by the Warsaw University of Technology, shall be accepted in case of students studying simultaneously at the Warsaw University of Technology and the University of Warsaw.

## **§ 8**

### **Transitional provisions**

1. The requirement referred to in § 1 s. 1 points 2 and 3 shall apply to students who have commenced their second-cycle studies or long second-cycle studies in the 2011/12 academic year or later.

2. The option referred to in § 2 point 8 shall be available to doctoral students, who started the doctoral thesis procedure in the 2011/2012 academic year or later.

3. Appendix no 1 to ordinance no 4 of the Rector of the University of Warsaw of 18 January 2007 on external certificates issued by external certification institutions confirming the language proficiency level of students of the University of Warsaw (UW Monitor 2007 No 2B, item 195) shall be hereby cancelled.

4. In ordinance no 4 of the Rector of the University of Warsaw of 18 January 2007 on external certificates issued by external certification institutions confirming the language proficiency level of students of the University of Warsaw (UW Monitor 2007 No 2B, item 195), § 1 s. 1 letter b shall be amended to read as follows:

“b) Certificate issued by external certification institutions considered equivalent to the B2, C1 and C2 levels of the Certificate of Language Proficiency of the University of Warsaw in accordance with standards of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), specified in appendix to ordinance no. 59 of the Rector of the University of Warsaw of 1 December 2014 on the language proficiency certification;”.

5. The ordinance shall enter into force as of the day of its signing.

Rector of the University of Warsaw:  
*M. Pałys*

**EXTERNAL CERTIFICATES RECOGNISED BY THE UNIVERSITY OF WARSAW**

Level B2 Certificate title	Level C1 Certificate title	Level C2 Certificate title	Certification institution
1	2	3	4
<b>English</b>			
1) Cambridge First Certificate in English (FCE) Grade A or B	1) Cambridge Certificate in Advanced English (CAE) (grade A, B or C)	1) Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE) (grade A, B or C)	University of Cambridge ESOL Examinations
2) International English Language Testing System (IELTS) Level 5.5-6.5	2) International English Language Testing System (IELTS) Level 7-8	2) International English Language Testing System (IELTS) Level 8.5-9	British Council, Cambridge English Language Assessment IDP : IELTS Australia
3) Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT®) Result 75-93 points	3) Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT®) Result 94-109 points	3) Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT®) Result 110-120 points	Educational Testing Service, Princeton, USA.
<b>French</b>			
1) Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF B2)	1) Diplôme Approfondi de la Langue Française (DALF C1)	1) Diplôme Approfondi de la Langue Française (DALF C2)	Ministère français de l'éducation nationale, Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP)
2) Diplôme de Langue Française (DL) avancé (3)	2) Diplôme Supérieur d'Études Françaises Modernes (DS) ou Diplôme Supérieur de Langue et Culture Françaises (DSLFCF)	2) Diplôme de Hautes Études Françaises (DHEF)	Alliance Française

1	2	3	4
<b>Spanish</b>			
1) Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) Nivel B2	1) Diploma Superior de Español como Lengua Extranjera (DELE) Nivel C1	1) Diploma Superior de Español como Lengua Extranjera (DELE) Nivel C2	Cervantes Institute on behalf of the Ministry of Education, Culture and Sport in Spain
<b>German</b>			
1) Goethe-Zertifikat B2	1) Goethe-Zertifikat C1	1) GDS Großes Deutsches Sprachdiplom	Goethe Institut
2) Deutsches Sprachdiplom II (DSDII) B2	-----	-----	Kultusministerkonferenz
2) Österreichisches Sprachdiplom Deutsch B2 Mittelstufe Deutsch	3) Österreichisches Sprachdiplom Deutsch C1 Oberstufe Deutsch	2) Österreichisches Sprachdiplom Deutsch C2 Wirtschaftssprache Deutsch	Österreich Institut – Austrian Institute
<b>Russian</b>			
1) TRKI 2 (TORFL 2) Russian state certification system of Russian language for foreigners	1) TRKI 3 (TORFL 3)	1) TRKI 4 (TORFL 4)	Main Testing Centre for Foreign Citizens at the Ministry of Education of the Russian Federation
2) Russkij jazyk povsednevnogo obščeniya – certificate of general Russian language: Postporogovyj uroven (vantage)	2) Russkij jazyk povsednevnogo obščeniya – certificate of general Russian language: uroven professionalnogo vladenija (effective operational proficiency)	2) Russkij jazyk povsednevnogo obščeniya – certificate of general Russian language: uroven nositela jazyka (mastery)	Main Testing Centre for Foreign Citizens at the Ministry of Education of the Russian Federation together with the Pushkin State Russian Language Institute in Moscow

1	2	3	4
<b>Italian</b>			
1) Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana – Livello 3 (CELI 3)	1) Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana – Livello 4 (CELI 4)	1) Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana – Livello 5 (CELI 5)	Università per Stranieri di Perugia

### Certificates for more rarely taught languages

Language	Level B2	Level C1/C2	Certification institution
1	2	3	4
<b>Bulgarian</b>	Standardised Test in Bulgarian as a Foreign Language B2		Sofia University
<b>Czech</b>	The Czech Language Certificate Exam (CCE) B2		Charles University in Prague
<b>Finish</b>	National Certificates of Language Proficiency (YKI): Finnish Intermediate Level (4)(B2)	National Certificates of Language Proficiency (YKI): Finnish Advanced Level (5)(C1), (6) (C2)	Jyväskylä University
<b>Catalan</b>	Nivell intermedi de català (B2)	Nivell de suficiència de català (C1)	Generalitat de Catalunya
<b>Dutch</b>	Certificaat Nederlands als Vreemde Taal. Profiel Taalvaardigheid Hoger Onderwijs (PTHO) (B2)		Certificaat Nederlands als Vreemde Taal
<b>Norwegian</b>	<u>Test of Norwegian – advanced level («Bergenstesten»)</u>		University of Bergen and Folkeuniversitetet

1	2	3	4
<b>Portuguese</b>	Diploma Intermédio de Português Língua Estrangeira (DIPLE)	1) Diploma Avançado de Português Língua Estrangeira (DAPLE) C1 2) Diploma Universitário de Português Língua Estrangeira (DUPLE) C2	CAPLE (Centro de Avaliação Português Língua Estrangeira)
<b>Swedish</b>		Test in Swedish for university studies (TISUS) (C1)	Stockholm University
<b>Hungarian</b>	ORIGO' Test of Hungarian as a Foreign Language (THFL) B2		ELTE Idegennyelvi Továbbképző Központ (Centre for Advanced Foreign Language Learning)